



## Безмежні світи Івана Франка

### Конспект уроку з використанням проектною технології

10 клас

**Катерина Говденко,**

*вчитель української мови та літератури*

*Вищого мистецького коледжу*

*Київська дитяча Академія мистецтв*

**Мета:** узагальнити та поглибити знання учнів про багатогранну діяльність І.Франка в українській культурі; розвивати навички самостійної навчальної діяльності учнів, природні здібності; виховувати шанобливе ставлення до творчості поета як до великого надбання українського народу.

**Обладнання:** комп'ютер, мультимедійний проєктор; кінцеві продукти проектною груповою діяльності десятикласників.

**Тип уроку:** урок узагальнення знань.

**Педагогічна технологія:** проектна.

**Попереднє домашнє завдання:** учні в групах працювали в проєктах: "Я — біограф", "Я — перекладач", "Я — декламатор і хореограф", "Я — мистецтво-знавець", "Я — музикант".

#### Хід уроку

**I. Слово вчителя.** Велике світило, ім'я якому Іван Франко, з'явилося на небосхилі української культури в останній чверті XIX ст. і донині сяє та й вічно сяятиме яскравим блиском революційної думки і красою поетичного слова. Його проміння розливається на все ширші й ширші простори, переходить кордони та владно долає рубежі часу, відлунюючись у серцях нових і нових поколінь.

Небагато можна назвати в історії людства постатей, рівних Івану Франку за різнобічністю таланту й наполегливістю, гідних титанів Відродження... Український письменник, поет, перекладач, критик, вчений, публіцист, громадський діяч... Ось неповний перелік світів Івана Франка, в яких видатний українець уславив своє ім'я.

Треба бути справді духовним титаном, щоб протягом сорока літ невсипущою праці в царині поезії і прози, драматургії й перекладів, науки і журналістики дати своєму народові близько 5000 творів. Вони стали видатним надбанням української культури, в історії якої немає рівних Франкові постатей за величиною й різноманітністю інтересів та здійсненою праці. І.Я.Франко був цільною і високоблагородною людиною, непохитним носієм ідей правди і свободи. Він належить до когорти тих людей-борців, чий життєвий шлях і спадщина покликані виховувати людські якості багатьох поколінь — як сучасних їм, так і прийдешніх.

#### II. Оголошення теми та мети уроку

Сьогодні ми узагальнимо та доповнимо наші знання про особистість видатного письменника, відкриємо для себе його безмежні світи. Запишіть тему уроку.

#### III. Презентація роботи у проєкті

**Примітка.** Після презентації роботи кожної групи проводиться обговорення. Для цього вчитель пропо-

нує учням-глядачам об'єднатися у дві групи: "білі опоненти" та "чорні опоненти". "Білі опоненти" відзначають усе позитивне в роботі групи, "чорні опоненти" у толерантній формі називають недоліки.

#### Проєкт "Я — біограф"

##### Завдання:

Прочитати вірш І.Франка "Тричі мені являлась любов..."

Провести біографічне дослідження "Три кохання Івана Франка".

Створити публікацію "Три кохання в житті Івана Франка".

Кінцевий продукт: публікація "Три кохання в житті Івана Франка" (програма "Publisher")

##### Матеріал для публікації

*Значний вплив на моє життя,*

*а тому й на творчість мали стосунки з жінками.*

*І.Франко*

У листі до літературознавця А. Кримського Франко писав: "Значний вплив на моє життя, а тому й на творчість мали стосунки з жінками. Ще в гімназії я закохався в дочку русинського попа Ольгу Рошкевич... Наше кохання тривало 10 років... Більше враження зробила на мене знайомість з одною полькою Юзефою Дзвонковською. Я хотів женитися з нею... Фатальне було для мене те, що, вже листуючись з моєю нинішньою дружиною, я здалеку познав одну панночку — польку — і закохався в неї. Оця любов перемучила мене дальших десять літ..."

##### "Одна несміла, як лілея, біла..."

Перше кохання Івана Франка зародилося у прикарпатському селі Лолін. Саме там 18-річний гімназист закохався в молоду попівну Ольгу Рошкевич. У далекому 1874-му гімназист Іван Франко вперше приїхав у невеличке бойківське село Лолін. Сюди він завітав у гості до свого товариша по навчанню Ярослава Рошкевича, сина місцевого священика. 1876 року двадцятирічний Іван Франко вже офіційно попросив у батьків Ольги її руки. Попри те, що чоловіка в Австро-Угорщині вважали повнолітньою особою у 24 роки, а дівчину — у двадцять, його пропозицію прийняли. Однак вирішили, що наразі Івана й Ольгу вважатимуть зарученими, а весілля справлять тоді, коли Франко вивчиться й отримає посаду. Він щасливий повернувся з тих освідчень додому — і раптом його заарештували. Всі розгублені, сподіваються, що це непорозуміння. Але коли батько Ольги Рошкевич — а він був грамотною людиною — врешті усвідомив, що чекатиме на його доньку поруч із Франком, він активно спротивився тому, щоб вони пов'язували свої долі. Поривати зв'язків із Франком Ольга категорично не хотіла. Заявила рідним: або Франко, або піде в монастир. Оскільки батько заборо-

нив Ользі будь-яке листування з Франком, паралельно домовившись на пошті, аби всю кореспонденцію віддавали йому в руки, то між Львовом і Лолином почали курсувати товариші, які передавали книжки, де були підкреслені окремі літери. Потім по кілька днів Ольга із сестрою Михайлиною ті літери вибирали у слова, і так зв'язок між закоханими не поривався.

Ольга кохала Івана, та по велінню батька вийшла заміж за священника, а Франкові написала: "Не думай, що я за тебе забула! Ти мені ніколи з думки не зійдеш — все буде тісно пов'язане з тобою, твоєю роботою, твоїми думками".

У відповідь Франко з боєм писав: "Втративши тебе, я втратив надію на любов чесної і розумної жінки, а притім такої, котра могла б зв'язати свою долю з моєю".

Він перелив свій біль у найкращі поезії, вона ж на сім замків закрила своє горе. Протягом усього життя ім'я Ольги було для Франка священним:

*Я не тебе люблю, о ні,  
Моя хистка лілеє,  
Не оченька твої ясні,  
Не личенько блідеє.  
Не голос твій, що, мов дзвінок,  
Мою бентежить душу,  
І не твій хід, що кожний крок  
Відчути серцем мушу.  
Ні, не тебе я так люблю,  
Люблю я власну мрію!  
За неї смерть собі зроблю,  
Від неї одурію.*

А Ольга до кінця життя зберігала Іванові листи. Перед смертю вона заповіла сестрі Михайлині покласти їх у труну, під голову, як найцінніший скарб її життя.

**"Явилась друга — гордая княгиня..."** Юзефа Дзвонковська, донька емігрантів, учасників невдалого повстання 1863 року, які після років блукань Європою врешті отримали дозвіл осісти в Галичині.

Ця історія почалася давно, в задушний день 1 листопада 1880 року на невеликому станіславському цвинтарі, де зібрались мешканці міста вшанувати пам'ять померлих. Перед його очима з'явилась прекрасна золотокоша полячка, в яку був закоханий весь Станіславів (нині Івано-Франківськ). Іван просив її руки й серця. Юзефа відмовляла усім, відмовила і йому. Та лиш йому одному сказала чому. Вона мала спадковий туберкульоз і знала, що не проживе довго. Юзефа — єдине кохання Франка, якій він не докоряв. Дізнавшись про причину відмови, лише сказав: "Гаразд, можете не любити мене, але ж навіщо взагалі вбивати в собі любов, полюбіть хоч когось!"

Юзефа заміж не вийшла й померла тридцятилітньою.

Саме Юзефі він присвятив вірш, в якому передає біль втрати й розпач.

*Щось горло душить. Чи моїм очам  
Хтось видер світло?... Хто се люто гонить  
Думки з душі, що в собі біль заперла?  
Сам біль? Вона умерла! Вмерла! Вмерла!  
І меркне світ довкола, і я сам  
Лечу кудись в бездонну стужу й сльоту.  
Ридать! Кричать! — та горло біль запер,  
Вона умерла! — Ні, се я умер.*

Могили Юзефи Дзвонковської віднайшли зовсім недавно на кладовищі міста Івано-Франківська. Плита з пісковика понадтріскувалася і поросла мохом. На ній написані дати народження і смерті — 1862—1892. Усього 30 років життя...

### **"Явилась третя — і очам приємно..."**

Целіна Журовська — по чоловікові Зигмунтовська. Це була звичайна міщанка, ефектна, красива, що сиділа у віконечку на пошті і яку не проймали писані їй під псевдонімом "Стефан Маєвський" листи Франка, ні його залицяння, ні його увага. Вона була вихована у твердому шовіністичному дусі, дуже меркантильна й зі своїм уявленням про те, якого чоловіка слід шукати. Такого знайшла — високого, дуже симпатичного брюнета з голубими очима, при дуже доброму становіщі (працював суддею) і хороших характеристиках. Але одне було погано: дуже пив. Якось восени, напившись, провалявся в болоті на вулиці, застудився і помер. Целіна лишилася жити на маленьку пенсію з двома дітьми. Цікаво, що, будучи цілковито байдужою до Франка і згодом до пам'яті про нього, вона намагалася його приязнь до себе та його ім'я усіляко використати за кожної ліпшої нагоди. І так і було. Сина виганяють з гімназії — Франко допоможе, матеріальна скрута — він грошей дасть. Однак є кілька історичних фактів, які цю жінку дуже підносять: коли Франко захворів, його треба було повезти в Ліпик. І попри те, що були уже дорослі діти, друзі, знайомі, повезти Франка — а на той час він був геть безпомічним, узагалі не володав руками, погоджується саме Целіна. Є дані, що Целіна померла на початку 40-х років, але де її могила — невідомо.

Благоговійно схилиючи голову перед своїм ідеалом, Іван Франко писав:

*Як на вулиці зустрінеш,  
То мене обходиш ти.  
Добре робиш! Спільним шляхом  
Не судилось нам іти.  
Йди направо, я наліво  
Шлях верстатиму в тумані,  
І не здиблемось ніколи,  
Як дві краплі в океані.  
Що мені без тебе щастя?  
Звук порожній і мана!  
Що мені без тебе горе?  
Щезла і йому ціна.  
Наче крапля в океані,  
Розпливусь я, потону;  
Ти гуляй на сонці, пані,  
Я ж спадатиму ік дну.*

### **Проект "Я — перекладач"**

#### **Завдання:**

Коротко охарактеризувати перекладацьку діяльність І.Я. Франка.

Провести лінгвістичне дослідження перекладів.

Підготувати декламування деяких творів (за власним вибором) мовою оригіналу та в перекладі.

Створити комп'ютерну презентацію "Іван Франко — перекладач".

*Кінцевий продукт:* комп'ютерна презентація "Іван Франко — перекладач" (Див. обкл. 3).

### **Проект "Я — мистецтвознавець"**

#### **Завдання:**

Дослідити музикальність лірики Івана Франка.

Визначити твори поета, які стали піснями.

Назвати композиторів, авторів музики на вірші Івана Франка.

Скласти пісенник "Пісні на слова Івана Франка". У передмові коротко охарактеризувати музикальність поезій І.Я. Франка.

*Кінцевий продукт проекту:* Пісенник "Пісні на слова Івана Франка".

**Пісенник "Пісні на слова Івана Франка"**  
**Передмова**

І. Франко дуже дбав про музикальність своєї поезії. Низка його поезій написана на зразок народних пісень ("Ой ти, дівчино, з горіха зерня", "Червона калина", "Ой ти, дубочку"). Часом І. Франко вказував на можливість використання народних мелодій при виконанні творів. У поемі "Лисиця-сповідниця" є, наприклад, такий підзаголовок: "Лірницька пісня на ноту "Сирітки"; так само відзначав, що вірш "Новітні гайдамаки" варто співати на мотив пісні про Морозенка тощо. У близькому оточенні поета була поширена думка, що він сам складав музику до власних творів, а окремі вірші задумував як пісні.

Музикальність поезії Франка найкраще виявилась у тому, що на його твори написано близько 200 композицій, а окремі вірші мають по кілька музичних інтерпретацій. Написав, зокрема, на тексти І. Франка шість романсів і два хори, а також два романи на слова Гейне в перекладі І. Франка відомий український композитор Микола Лисенко.

На слова поета писали К.Данькевич ("Чого являєшся мені у сні?"), А.Кос-Анатольський ("Ой ти, дівчино, з горіха зерня"), Г.Майборода ("Розвійтеся з вітром", "Не минай з погордою"), Р.Надененко та Д.Січинський ("Червона калино, чого в лузі гнешся?"), Я.Степовий ("Розвійтеся з вітром").

**Тексти пісень**

**Чого являєшся мені у сні?**

**Ой ти, дівчино, з горіха зерня**

**Червона калино, чого в лузі гнешся?**

**Проект "Я — музикант"**

**Завдання:**

Дібрати для виконання пісні на слова Івана Франка. Підготувати виконання пісень.

Підготувати музичний акомпанемент, зробити необхідні фонозаписи.

*Кінцевий продукт:* диск із записами пісень на вірші Івана Франка у власному виконанні.

**Проект "Я — декламатор і хореограф"**

**Завдання:**

Проаналізувати збірку "Зів'яле листя".

Створити поетично-хореографічну композицію "Танець, навіяний поезією І.Франка про кохання" (на матеріалі збірки "Зів'яле листя").

*Кінцевий продукт:* поетично-хореографічна композиція.

**IV. Підсумок уроку**

**Рефлексія**

**"Метод мікрофону"**

**Запитання:**

1. Розкажіть про свої враження від сьогоднішнього уроку.

2. Чи цікаво вам було працювати у проектах?

3. Чи корисною для вас була ця робота?

4. Презентація роботи якої групи вас найбільше зацікавила?

5. Чи варто, на вашу думку, проводити рольове обговорення проектів (білі /чорні опоненти)?

6. Які світи Івана Франка ви для себе сьогодні відкрили?

**V. Заключне слово вчителя**

Світи Івана Франка космічно великі і неповторні. Вони є витвором титанічної роботи мозку, великої сили духу, чистоти серця, всеохопної сердечної любові до рідного слова.

На наших уроках ви пізнали лише окремі острівці в океані Франкового буття. Проте треба пам'ятати, що Іван Франко — універсальний геній, невичерпний атом, і заглиблення у його світи дасть для кожної молоді людини коштовні перли.

**VI. Домашнє завдання**

Тому вдома я пропоную вам попрацювати у проектах: "Я — театральний та кінокритик" (розглянути сценічну долю та екранізацію творів І. Франка) та "Я — художник" (презентувати ілюстрації до творів І.Франка).